

THE  
HARVARD  
THEOLOGICAL REVIEW

VOLUME XV



ISSUED QUARTERLY BY  
THE FACULTY OF THEOLOGY IN HARVARD UNIVERSITY  
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS  
HARVARD UNIVERSITY PRESS

1922

**THE *Harvard Theological Review* is maintained by the aid of the bequest of Mildred Everett, daughter of Charles Carroll Everett, D.D., Bussey Professor of Theology in Harvard University, 1869–1900, and Dean of the Faculty of Divinity, 1878–1900.**

**The *Review* is edited for the Faculty of Theology by the following Committee:**

**GEORGE F. MOORE**

**FREDERICK PALMER**

**WILLIAM R. ARNOLD**

**JAMES H. ROPES**

**KIRSOPP LAKE**

## CONTENTS OF VOLUME XV

### NUMBER 1, JANUARY 1922

THE SOCIAL TRANSLATION OF THE GOSPEL . . .	<i>Henry J. Cadbury</i>	1
KING JOHN AND THE NORMAN CHURCH . . .	<i>Sidney R. Packard</i>	15
INTERMEDIARIES IN JEWISH THEOLOGY . . .	<i>George Foot Moore</i>	41
SOME STUDIES ON THE IRANIAN RELIGIONS . . .	<i>Louis H. Gray</i>	87
THE PROBLEM OF CHRISTIAN ORIGINS . . . . .	<i>Kirsopp Lake</i>	97

### NUMBER 2, APRIL 1922

LITERATURE ON THE NEW TESTAMENT IN GERMANY, AUSTRIA, SWITZERLAND, HOLLAND, AND THE SCANDINAVIAN COUNTRIES, 1914-1920 . . . . .	<i>Hans Windisch</i>	115
--	----------------------	-----

### NUMBER 3, JULY 1922

THE CALL TO THE MINISTRY . . . . .	<i>Willard L. Sperry</i>	217
← RECENT TENDENCIES IN ROMAN CATHOLIC THEOLOGY . . . . .	<i>George La Piana</i>	233
NOTES, — TEKNONYMY IN THE OLD TESTAMENT, <i>Max Radin</i> . — AN UNKNOWN SOURCE OF LUTHER'S THEOLOGY, <i>Robert H. Pfeiffer</i> . — MACLER'S ARMENIAN GOSPELS, <i>Robert P. Blake</i> . . . . .		293

### NUMBER 4, OCTOBER 1922

SOCIAL UNREST AND SPIRITUAL AGITATION IN PRESENT-DAY JAPAN . <i>Masaharu Anesaki</i>	305
LITERATURE ON CHURCH HISTORY IN GERMANY, AUSTRIA, SWITZER- LAND, HOLLAND, AND THE SCANDINAVIAN COUNTRIES, 1914- 1920. II. THE MEDIAEVAL CHURCH . . . . .	<i>Gustav Krüger</i> 323

## INDEX OF AUTHORS

ANESAKI, MASA HARU .	Social Unrest and Spiritual Agitation in Present-Day Japan . . . . .	305
BLAKE, ROBERT P. .	Macler's Armenian Gospels ( <i>Note</i> ) . . .	299
CADBURY, HENRY J. .	The Social Translation of the Gospels. . .	1
GRAY, LOUIS H. . . .	Some Studies on the Iranian Religions . .	87
KRÜGER, GUSTAV . . .	Literature on Church History in Germany, Austria, Switzerland, Holland, and the Scandinavian Countries, 1914-1920. II. The Mediaeval Church . . . . .	323
LAKE, KIRSOPP . . . .	The Problem of Christian Origins . . . .	97
LA PIANA, GEORGE . .	Recent Tendencies in Roman Catholic Theology . . . . .	233
MOORE, GEORGE FOOT	Intermediaries in Jewish Theology . . . .	41
PACKARD, SIDNEY R. .	King John and the Norman Church . . . .	15
PFEIFFER, ROBERT H.	An Unknown Source of Luther's Theology ( <i>Note</i> ) . . . . .	297
RADIN, MAX . . . . .	Teknonymy in the Old Testament ( <i>Note</i> ) .	293
SPERRY, WILLARD L. .	The Call to the Ministry . . . . .	217
WINDISCH, HANS . . .	Literature on the New Testament in Germany, Austria, Switzerland, Holland, and the Scandinavian Countries, 1914-1920 . . . . .	115

# THE HARVARD THEOLOGICAL REVIEW

JANUARY, 1922

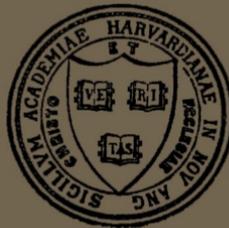
THE SOCIAL TRANSLATION OF THE GOSPEL . . . *Henry J. Cadbury* 1

KING JOHN AND THE NORMAN CHURCH . . . *Sidney R. Packard* 15

INTERMEDIARIES IN JEWISH THEOLOGY . . . *George Foot Moore* 41

SOME RECENT STUDIES ON THE IRANIAN RELIGIONS  
*Louis H. Gray* 87

THE PROBLEM OF CHRISTIAN ORIGINS . . . . . *Kirsopp Lake* 97



CAMBRIDGE  
HARVARD UNIVERSITY PRESS

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1922

THE  
HARVARD  
THEOLOGICAL REVIEW

Issued quarterly by the Faculty of Divinity in  
Harvard University, Cambridge, Massachusetts

*Editorial Committee*

GEORGE F. MOORE, *Chairman*      FREDERIC PALMER, *Secretary*  
JAMES H. ROPES      WILLIAM R. ARNOLD      KIRSOPP LAKE

---

The *Harvard Theological Review* is an undenominational theological quarterly, established by the aid of the bequest of Miss Mildred Everett, daughter of Reverend Charles Carroll Everett, D.D., Bussey Professor of Theology in the Harvard Divinity School, 1869–1900, and Dean of the School, 1878–1900.

The scope of the Review embraces theology, ethics, the history and philosophy of religion, and cognate subjects. It aims to publish investigations, discussions, and reviews, which contribute to the enlargement of knowledge or the advance of thought. From time to time it will present surveys of recent literature in the various fields of learning that fall within its cognizance.

Remittances and communications on business matters should be addressed to the *Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts*.

---

PUBLISHED BY THE  
HARVARD UNIVERSITY PRESS  
CAMBRIDGE

LONDON: HUMPHREY MILFORD  
OXFORD UNIVERSITY PRESS

---

*Entered as second-class mail matter January 2, 1908, at the post-office at Boston, Mass. under the act of Congress of March 3, 1879.*

*Acceptance for mailing at special postage rate provided for by Section 1103, Act of October 3, 1917, authorized on July 31, 1918.*